



Tokyo
Keizai
University



**International Symposium
Regional Integration and Historical Reconciliation – The Role of Subnational Actors
in Europe and Northeast Asia**

Date and time: June 30, 2007, 12:30 p.m. to 5:00 p.m.

Place: Goethe-Institut Japan, 7-5-56 Akasaka, Minato-ku. Tokyo 107- 0052

Co-organized by: -- Friedrich Ebert Foundation, Tokyo Office (FES)
-- International Center for the Study of Historical Reconciliation
at Tokyo Keizai University (TKU)
-- Goethe-Institut Japan in Tokyo

In recent months, historical issues have cast a shadow once more on Japan's foreign relations. Visiting the United States, the Japanese prime minister was called on to clarify his country's position on the "comfort women," the thousands of mostly Asian women recruited to provide sexual services in wartime. At the same time, however, Japanese and Korean local leaders have been making preparations to celebrate the 400th anniversary of the arrival in Japan of the first of 12 Korean royal embassies. The events include festivals recalling a long period of good relations between the two countries.

Although Europe suffers less from a negative past, there too links between local governments have helped greatly to overcome the weight of history. According to popular thinking, reconciliation in Europe was achieved thanks to the work of visionary leaders such as Willy Brandt, whose kneeling figure in Warsaw is etched into the collective memory of a generation of Europeans. Lately, however, historians have begun to give credit to the less visible day-to-day transnational activities of so-called subnational actors, local governments and organizations that cooperate with them.

Building on last year's FES/TKU symposium on the role of NGOs in the history debates of Europe and Northeast Asia, this year's event will home in on the work of subnational entities, which function between civil society and the state, in an area described by keynote speaker Ulrich Krotz as the "parapublic sphere."

The goal of the symposium will be to look for best practices in Northeast Asia and Europe with a view to promoting practical solutions suited to each region. Franco-German relations are greatly enhanced by 2,200 sister-city ties; in the case of Japan and South Korea the number of such links stands at 115. What accounts for this difference? What is the status of subnational links between Japan and its neighbors? What programs at the subnational level are the most effective in promoting broad-based ties? It is hoped that delving into contrasting international activities at the subnational level might lead to new thinking in historical reconciliation, an area that continues to pose challenges to the governments and peoples of Northeast Asia.

Program

- 12:00 – 12:30 Registration
- 12:30 – 13:00 **Opening and Greetings**
- BANDO Mariko, President Showa Women's University, Former Vice-Governor Saitama Prefecture
Markus WERNHARD, Deputy Director and Head of Arts, Goethe-Institut Tokyo
Andrew HORVAT, Visiting Professor, Tokyo Keizai University
Harald CONRAD, Japan Representative, Friedrich Ebert Foundation
- 13:00 – 14:45 **Panel 1: The Parapublic Underpinnings of Historical Reconciliation**
- Keynote Speech
- Ties That Bind? The Parapublic Underpinnings of Franco-German Relations as Construction of International Value*
Ulrich KROTZ, Assistant Professor, Brown University
- Panelists:
MENJU Toshihiro, Chief Program Officer, Japan Center for International Exchange
KONDO Motohiro, Professor, Graduate School of Public Policy, Nihon University
- 14:45 – 15:15 Coffee Break
- 15:15 – 17:00 **Panel 2: Dynamism and Opportunities of Japanese-Korean Exchange at the Community Level**
- Presentation
- MATSUBARA Kazuyuki, President, Taishuu Shipping Company (Tsushima) & Chair of “Enchiren,” (an organization of Japanese towns with historical ties to royal missions from Korea)
- Panelists:
KATAYAMA Yoshihiro, Professor, Keio University, Former Governor of Tottori Prefecture
KIM Eun-Young, International Affairs Editor, Pusan Ilbo Newspaper
- 17:00 Buffet Reception



国際シンポジウム

—地域統合と歴史和解—

ヨーロッパと北東アジアの比較からみる地域交流の役割

開催日時：2007年6月30日 12:30～17:00（終了後懇親会を行います）

開催場所：ドイツ文化会館ホール（東京都港区赤坂7-5-56）

共同主催：フリードリヒ・エーベルト財団東京事務所／東京経済大学・歴史和解研究所／Goethe-Institut ドイツ文化センター（東京）

本年のシンポジウムは、昨年の歴史和解における市民社会の役割に引き続き、地方自治体および自治体とともに行動する諸団体が国際的活動を通じて歴史的和解の過程に果たす貢献にスポットを当てます。

ドイツとフランスの間には現在およそ2,200の姉妹都市関係が結ばれています。第二次大戦後のヨーロッパの和解と地域統合は、ドイツとフランス等の著名な政治指導者の努力の結晶だと一般的に思われています。しかし、市民レベルの和解においては、国家レベルではなく地方レベルでのパラ・パブリック（準政府）の組織と一般の市民の地道な日常的な交流活動が土台になっており、両国政府の強力な支援の下に広範な活動が実施されてきました。

日本と韓国の間には115の姉妹都市提携が行われています。自治体以外にも教育機関、メディア、その他の市民団体による交流が行われ、時として対立する政府レベルでの関係とは別の次元の交流・協力活動が活発に行われています。しかし、日韓両国の歴史和解を加速するためには、より広範でダイナミックな草の根的接触と交流の輪を育てることが必要と考えられます。地方レベルでどのような活動が望ましいか？交換留学生や文化交流活動をどう促進すべきなのか、また、伝統的な祭りや観光誘致のためのフェスティバルのような町興しはどのような役割を果たせるのでしょうか？

ヨーロッパでは、独自の中央政府は地方自治体の交流活動に財政上の支援を行っていますが、国のバックアップが少ない日本ではどのような課題を抱えているのでしょうか？本シンポジウムではヨーロッパと北東アジアにおける諸条件を詳細に検証することによって、歴史分野での和解を促進するための突破口として、地域レベルの交流の役割に注目し、その可能性を皆様と議論を深めたいと思います。

シンポジウム プログラム

開会挨拶 (12:30~13:00)

坂東眞理子 昭和女子大学 学長、元埼玉県副知事

マルクス・ヴェルンハルト ドイツ文化センター東京 文化部長、所長代理

アンドリュ・ホルバート 東京経済大学客員教授

ハラルト・コンラット フリードリヒ・エーベルト財団日本代表

パネルⅠ (13:00~14:45) 「歴史和解に果たす地方自治体等のパラ・パブリックの役割」

キーノート・スピーカー

ウルリッヒ・クロツツ 米国・ブラウン大学教授

パネリスト

近藤大博 日本大学大学院総合社会情報研究科教授

毛受敏浩 めんじょう 日本国際交流センター、チーフ・プログラムオフィサー

パネルⅡ (15:15~17:00) 「地域レベルの日韓交流のダイナミズムと可能性」

プレゼンター

松原一征 朝鮮通信使縁地連絡協議会理事長、対州海運社長

パネリスト

片山善博 慶応大学教授、前鳥取県知事

金 銀英 釜山日報社 国際部長

17:00 懇親会